

Porównanie tłumaczeń Łukasza 16:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Człowiek zaś pewien był bogaty i zakładał purpurę i cienki len który jest rozweselany co dzień wspaniale
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Był pewien bogaty człowiek, ubierał się w purpurę* ** i bisior*** i codziennie wystawnie się bawił.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Człowiek zaś pewien był bogaty i wdziawał na siebie purpurę i cienki len, świętując co dzień wspaniale.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Człowiek zaś pewien był bogaty i zakładał purpurę i cienki len który jest rozweselany co dzień wspaniale

¹⁾ Purpura, πορφύρα, barwnik naturalny (1Mch 4:23), stosowany do farbowania szat (purpura królewska). Występuje w ciemnych odcieniach fioletu, szkarłatu i błękitu, zob. <x>480 15:17</x>, 20; <x>730 18:12</x>.

²⁾ <x>330 16:49</x>

³⁾ bisior, βύσσος, l. delikatny len; uprawiany w Egipcie, Indiach i Achai; żółty; wyrabiano z niego cienkie płótno i bieliznę, stosowano też do zawijania mumii, <x>490 16:19</x>L. Forma przym. w <x>730 18:12</x>;<x>730 19:8</x>, 14.

⁴⁾ <x>490 15:16</x>